II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

ARBETSORDNING

EUROPEISKA CENTRALBANKENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA ARBETSORDNING

med beaktande av Protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallat stadgan), särskilt artikel 12.3 i denna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

INLEDANDE KAPITEL

Artikel 1

Fördraget och stadgan

Denna arbetsordning skall komplettera Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen (nedan kallat fördraget) och stadgan. De termer som används i denna arbetsordning skall ha den betydelse de har i fördraget och stadgan.

KAPITEL I

EUROPEISKA CENTRALBANKENS RÅD

Artikel 2

Tidpunkt och plats för Europeiska centralbankens råds sammanträden

2.1 Tidpunkten för sammanträden skall bestämmas av Europeiska centralbankens råd (nedan kallat ECB-rådet) på förslag av ordföranden. ECB-rådet skall i princip sammanträda regelbundet enligt ett schema som fastställs av ECB-rådet i god tid före varje kalenderårs början.

2.2 Ordföranden kallar ECB-rådet till sammanträde, om minst tre av dess medlemmar inkommer med en begäran om att ett sammanträde skall hållas.

2.3 Ordföranden kan även kalla ECB-rådet till sammanträden, då han/hon anser detta nödvändigt.

2.4 ECB-rådet skall normalt hålla sina sammanträden i Europeiska centralbankens (nedan kallad ECB) lokaler.

2.5 Sammanträden kan även hållas i form av telekonferenser, såvida inte minst tre centralbankschefer motsätter sig detta.

Artikel 3

Närvaro vid ECB-rådets sammanträden

3.1 Utöver vad som särskilt föreskrivs därom skall endast ECB-rådets medlemmar, ordföranden i Europeiska unionens råd och en ledamot av Europeiska kommissionen ha rätt att närvara vid ECB-rådets sammanträden.

3.2 Varje centralbankschef får normalt åtföljas av en annan person under de delar av sammanträdena som inte rör penning- och valutapolitik.

3.3 Om en centralbankschef är förhindrad att närvara kan han/hon skriftligen utse en ersättare utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 4. Detta skriftliga meddelande skall skickas till ordföranden i god tid före sammanträdet.

3.4 ECB-rådet får även bjuda in andra personer att närvara vid mötena om detta anses lämpligt.

Artikel 4

Omröstningsförfarande

4.1 För att ECB-rådet skall vara beslutfört krävs att minst två tredjedelar av ledamöterna är närvarande. Om beslutförhet inte föreligger kan ordföranden kalla till ett extra sammanträde där beslut kan fattas utan hänsyn till närvaroregeln.

4.2 ECB-rådet skall rösta på begäran av ordföranden. Ordföranden skall även inleda ett omröstningsförfarande, om en medlem begär detta.

4.3 Nedlagda röster skall inte hindra ECB-rådet från att anta beslut enligt artikel 41.2 i stadgan.

4.4 En medlem av ECB-rådet som är förhindrad att rösta under en längre period (mer än en månad) kan utse en ersättare till medlem av ECB-rådet.

4.5 Om en centralbankschef inte kan rösta om ett beslut som skall fattas enligt artiklarna 28, 29, 30, 32, 33 och 51 i stadgan, får dennes utsedda ersättare avge den ordinarie medlemmens vägda röst i överensstämmelse med artikel 10.3 i stadgan.

4.6 Ordföranden får besluta om sluten omröstning, om tre medlemmar av ECB-rådet begär detta. Om medlemmar av ECB-rådet personligen berörs av ett förestående beslut enligt artikel 11.1, 11.3 eller 11.4 i stadgan skall omröstningen om detta beslut alltid vara sluten. I sådana fall får de berörda medlemmarna inte rösta.

4.7 Beslut kan även fattas genom skriftligt förfarande, såvida inte minst tre medlemmar av ECB-rådet motsätter sig detta. För skriftligt förfarande krävs i) att ECB-rådets medlemmar skall normalt ges minst fem arbetsdagar för att överväga beslutet, ii) personlig underskrift av varje medlem av ECB-rådet (eller dennes ersättare enligt artikel 4.4), och iii) att beslut som fattas på detta sätt skall föras in i protokollet för ECB-rådets nästa sammanträde.

Artikel 5

Organisation av ECB-rådets sammanträden

5.1 Dagordningen för varje sammanträde skall antas av ECB-rådet. En preliminär dagordning skall utarbetas av direktionen och minst åtta dagar före sammanträdet skickas tillsammans med tillhörande handlingar till ECB-rådets medlemmar och övriga personer som fått tillåtelse att delta; undantag härifrån medges i brådskande fall, då direktionen i stället skall handla på lämpligt sätt mot bakgrund av de rådande omständigheterna. På förslag av ordföranden eller av en ledamot kan ECB-rådet besluta om att stryka eller lägga till punkter på den preliminära dagordningen. Om de handlingar som hör till en punkt på dagordningen inte har skickats till medlemmarna i tid, skall denna punkt strykas om minst tre av medlemmarna begär detta.

5.2 Protokollet från ECB-rådets sammanträden skall godkännas av ledamöterna vid nästa sammanträde (eller, vid behov, tidigare och genom skriftligt förfarande) och skall undertecknas av ordföranden.

KAPITEL II

DIREKTIONEN

Artikel 6

Tidpunkt och plats för direktionens sammanträden

6.1 Tidpunkt för sammanträdena skall bestämmas av direktionen på förslag av ordföranden.

6.2 Ordföranden kan även sammankalla till direktionssammanträde då han eller hon bedömer att detta är nödvändigt.

Artikel 7

Omröstningsförfarande

7.1 För att direktionen skall vara beslutför enligt artikel 11.5 stadgan krävs att minst två tredjedelar av ledamöterna är närvarande. Om direktionen inte är beslutför får ordföranden kalla till ett extra sammanträde där beslut kan fattas utan hänsyn till närvaroregeln.

7.2 Beslut kan även fattas genom skriftligt förfarande, såvida inte minst två ledamöter av direktionen motsätter sig detta.

7.3 Ledamöter av direktionen som personligen berörs av ett förestående beslut enligt artikel 11.1, 11.3 eller 11.4 i stadgan får inte rösta om detta beslut.

Artikel 8

Organisation av direktionens sammanträden

Direktionen skall besluta om hur dess sammanträden skall organiseras.

KAPITEL III

EUROPEISKA CENTRALBANKENS ORGANISATION

Artikel 9

Kommittéer inom Europeiska centralbankssystemet

9.1 Kommittéer inom Europeiska centralbankssystemet (nedan kallade ECBS-kommittéer) bestående av företrädare för ECB och för den nationella centralbanken i varje deltagande medlemsstat kommer att tillsättas med uppgift att bistå Europeiska centralbankssystemet (nedan kallat ECBS) i dess arbete.

9.2 ECB-rådet skall fastställa uppdragen för ECBS-kommittéerna och utse deras ordförande. I regel skall ordföranden vara en företrädare för ECB. Både ECB-rådet och direktionen skall ha rätt att uppdra åt ECBS-kommittéerna att utreda specifika frågor.

9.3 ECBS-kommittéerna skall avlägga sina rapporter till ECB-rådet via direktionen. Kommittén för banktillsyn behöver inte rapportera via direktionen, när den tjänar som forum för samråd i frågor som inte rör de i fördraget och stadgan fastställda tillsynsfunktioner som åligger ECBS.

9.4 Den nationella centralbanken i varje icke-deltagande medlemsstat kan också utse en företrädare som får delta i ECBS-kommittésammanträden som rör frågor inom ECB:s allmänna råds behörighetsområde. Företrädarna kan även inbjudas att delta i andra sammanträden om den berörda kommitténs ordförande och direktionen anser detta lämpligt.

9.5 Företrädare för Europeiska kommissionens tjänsteavdelningar kan bjudas in att närvara vid ECBS-kommittésammanträden som rör specifika frågor av direkt intresse för kommissionen. Även företrädare för andra gemenskapsorgan och för tredje part kan inbjudas då detta anses lämpligt.

9.6 ECB skall ställa sekreterarservice till ECBS-kommittéernas förfogande.

Artikel 10

Intern struktur

10.1 Efter att ha hört ECB-rådet skall direktionen fatta beslut om antalet arbetsenheter inom ECB och om de enskilda enheternas benämningar och befogenheter. Detta beslut skall offentliggöras.

10.2 Samtliga arbetsenheter inom ECB skall vara direkt underställda direktionen. Direktionen skall fatta beslut om sina enskilda ledamöters ansvarsområden vad gäller ECB:s arbetsenheter och skall underrätta ECB-rådet, ECB:s allmänna råd och ECB:s personal om sina beslut. Sådana beslut måste fattas i närvaro av samtliga direktionsledamöter, och ett beslut kan inte fattas om ordföranden röstar emot det.

Artikel 11

ECB:s personal

11.1 Varje medlem av ECB:s personal skall underrättas om sin position inom ECB:s struktur, sina rapporteringsvägar och sina ansvarsområden i tjänsten.

11.2 Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 36 och 47 i stadgan skall direktionen införa organisationsföreskrifter (nedan kallade administrativa cirkulär). Dessa föreskrifter skall vara bindande för ECB:s personal.

11.3 Direktionen skall införa, och vid behov ändra, en uppförandekodex till ledning för sina ledamöter och sin personal.

KAPITEL IV

ECB:S ALLMÄNNA RÅDS DELTAGANDE I EUROPEISKA CENTRALBANKSSYSTEMETS UPPGIFTER

Artikel 12

Förhållandet mellan ECB-rådet och ECB:s allmänna råd

12.1 ECB:s allmänna råd skall beredas möjlighet att framföra iakttagelser innan ECB-rådet antar

— yttranden enligt artikel 4 och artikel 25.1 i stadgan,

— ECB-rekommendationer avseende statistik enligt artikel 42 i stadgan,

— årsrapporten,

— föreskrifter om standardisering av redovisningsregler och rapportering av transaktioner,

— åtgärder för tillämpningen av artikel 29 i stadgan,

— anställningsvillkor för ECB:s personal,

— ett ECB-yttrande i samband med förberedelser inför oåterkalleligt fastställande av växelkurser, antingen ett yttrande enligt artikel 109 L.5 i fördraget eller ett yttrande om EG-rättsakter som skall antas då ett undantag upphävs.

12.2 När ECB:s allmänna råd anmodas att lägga fram iakttagelser enligt punkten ovan, skall det ges rimlig tid, minst tio arbetsdagar, för att göra detta. I brådskande fall (fallets brådskande natur skall motiveras i anmodan) kan tiden förkortas till fem arbetsdagar. Ordföranden kan besluta att skriftligt förfarande skall användas.

12.3 Ordföranden skall i enlighet med artikel 47.4 i stadgan underrätta ECB:s allmänna råd om beslut som har antagits av ECB-rådet.

Artikel 13

Förhållandet mellan direktionen och ECB:s allmänna råd

13.1 ECB:s allmänna råd skall beredas möjlighet att lägga fram iakttagelser innan direktionen

— implementerar rättsakter antagna av ECB-rådet, för vilka bidrag för ECB:s allmänna råd krävs enligt artikel 12.1 ovan,

— på delegation från ECB-rådet i överensstämmelse med artikel 12.1 i stadgan, antar rättsakter för vilka bidrag från ECB:s allmänna råd krävs enligt artikel 12.1 i denna arbetsordning.

13.2 När ECB:s allmänna råd anmodas att lägga fram iakttagelser enligt punkten ovan skall det ges rimlig tid, minst tio arbetsdagar, för att göra detta. I brådskande fall (fallets brådskande natur skall motiveras i anmodan) kan tiden förkortas till fem arbetsdagar. Ordföranden kan besluta att skriftligt förfarande skall användas.

KAPITEL V

SÄRSKILDA PROCEDURREGLER

Artikel 14

Delegering av befogenheter

14.1 Om ECB-rådet delegerar befogenheter till direktionen enligt artikel 12.1 punkt 2, sista meningen i stadgan, skall berörda parter underrättas, eller också skall detta offentliggöras, såvida befogenheterna medför rättsverkan för tredje part. Rättsakter som antagits på delegation skall omgående meddelas ECB-rådet.

14.2 Förteckningen över de personer som är bemyndigade att teckna ECB:s signaturlista, se artikel 39 i stadgan, skall tillställas berörda parter.

Artikel 15

Budgetförfarande

15.1 På ett förslag av direktionen, som utarbetats enligt de principer som fastställts av ECB-rådet, skall ECB-rådet före utgången av varje räkenskapsår anta ECB:s budget för det följande räkenskapsåret.

15.2 ECB-rådet skall tillsätta en budgetkommitté, som skall bistå i frågor som rör ECB:s budget, och samtidigt med tillsättandet fastställa kommitténs uppdrag och sammansättning.

Artikel 16

Rapportering och årsbokslut

16.1 Befogenheten att anta den årsrapport som krävs enligt artikel 15.3 i stadgan skall tillhöra ECB-rådet.

16.2 Till direktionen skall delegeras befogenheten att anta och offentliggöra kvartalsrapporterna enligt artikel 15.1 i stadgan, de konsoliderade veckorapporterna över ECB:s finansiella ställning enligt artikel 15.2 i stadgan, de konsoliderade balansräkningarna enligt artikel 26.3 i stadgan och andra rapporter.

16.3 Direktionen skall, enligt de principer som ECB-rådet fastställer, upprätta ECB:s årsbokslut före utgången av den första månaden av det följande räkenskapsåret. Bokslutet skall överlämnas till externrevisorn.

16.4 ECB-rådet skall godkänna ECB:s årsbokslut före utgången av det första kvartalet av det följande året. Externrevisorns revisionsberättelse skall ha tillställts ECB-rådet innan det antar bokslutet.

Artikel 17

ECB:s rättsliga instrument

17.1 ECB-förordningar skall antas av ECB-rådet och undertecknas å dess vägnar av ordföranden.

17.2 ECB:s riktlinjer skall antas av ECB-rådet och undertecknas av ordföranden. Av riktlinjerna skall framgå de bakomliggande skälen. De nationella centralbankerna kan underrättas om riktlinjer via telefax, e-post, telex eller per brev.

17.3 ECB-rådet får delegera sina normativa befogenheter till direktionen för tillämpning av av ECB-rådets förordningar och riktlinjer. I förordningen eller riktlinjerna i fråga skall närmare anges vad som skall tillämpas och de delegerade befogenheternas begränsningar och omfattning.

17.4 ECB-beslut och rekommendationer skall antas av ECB-rådet eller direktionen inom deras respektive befogenhetsområden, och skall undertecknas av ordföranden. Av besluten och rekommendationerna skall framgå de bakomliggande skälen. Rekommendationerna till sekundär gemenskapslagstiftning enligt artikel 42 i stadgan skall antas av ECB-rådet.

17.5 Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 44 punkt 2 och artikel 47.1 första strecksatsen i stadgan skall ECB-yttranden antas av ECB-rådet. I undantagsfall, och såvida inte minst tre centralbankschefer uttrycker en begäran att behålla ECB-rådets befogenhet att anta ett visst yttrande, kan dock direktionen anta ECB-yttranden i överensstämmelse med ECB-rådets kommentarer och med beaktande av bidraget från ECB:s allmänna råd. ECB-yttranden skall undertecknas av ordföranden.

17.6 ECB:s instruktioner skall antas av direktionen och undertecknas av ordföranden eller av två av dess ledamöter. De nationella centralbankerna kan underrättas via telefax, e-post, telex eller per brev.

17.7 All ECB:s rättsliga instrument skall numreras löpande för att underlätta identifieringen. Direktionen skall tillse att originalen finns i säkert förvar, att underrättelse om de rättsliga instrumenten lämnas till dem som avses däri eller till remissmyndigheter, och att ECB-förordningar, ECB-yttranden om förslag till gemenskapslagstiftning och ECB-instrument för vilka uttryckligt beslut om offentliggörande har fattats, omgående offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* på samtliga officiella EU-språk.

Artikel 18

Förfarande avseende artikel 105 a.2 i fördraget

Sådant godkännande som avses i artikel 105 a.2 i fördraget skall meddelas av ECB-rådet i ett enda beslut avseende samtliga deltagande medlemsstater, vilket antas under loppet av det sista kvartalet av varje år och gäller det följande året.

Artikel 19

Upphandling

19.1 Vid upphandling av varor och tjänster för ECB skall vederbörlig hänsyn tas till principerna om offentlighet, öppenhet, lika tillgång, lika behandling och effektiv förvaltning.

19.2 Utan avsteg från principen om effektiv förvaltning kan i brådskande fall undantag göras från de ovannämnda principerna: av säkerhets- eller sekretesskäl, då det bara finns en enda leverantör, för de nationella centralbankernas leveranser till ECB, för att säkerställa kontinuitet i fråga om leverantörer, samt för tillgångar som förvärvas från Europeiska monetära institutet (nedan kallat EMI).

Artikel 20

Urval, tillsättande och befordran av personal

20.1 All personal väljs ut, tillsätts och befordras av direktionen.

20.2 Personalen skall väljas, tillsättas och befordras med vederbörlig hänsyn tagen till principerna om professionell kompetens, offentlighet, öppenhet, jämlikhet och lika behandling. Närmare upplysningar om regler och förfaranden för rekrytering och intern befordran skall lämnas i ett administrativt cirkulär.

20.3 Direktionen får rekrytera personal från EMI (i likvidation) till ECB utan att följa de särskilda reglerna och förfarandena för rekrytering.

Artikel 21

Anställningsvillkor

21.1 Anställningsförhållandet mellan ECB och dess personal skall regleras av ECB:s anställningsvillkor och personalregler.

21.2 Anställningsvillkoren skall godkännas och vid behov ändras av ECB-rådet på förslag av direktionen. ECB:s allmänna råd skall höras enligt det förfarande som föreskrivs i denna arbetsordning.

21.3 Anställningsvillkoren skall ges konkret uttryck i personalreglerna, vilka skall antas och vid behov ändras av direktionen.

21.4 Personalkommittén skall höras innan nya anställningsvillkor eller personalregler antas. Kommittén skall avge sitt yttrande till ECB-rådet respektive direktionen.

Artikel 22

Meddelanden och tillkännagivanden

Allmänna meddelanden och tillkännagivanden av beslut som fattats av ECB:s beslutande organ kan offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och via de nyhetsbyråer som brukar användas av finansmarknaderna.

Artikel 23

Sekretess och tillgång vad gäller ECB:s handlingar och arkiv

23.1 Förhandlingarna i ECB:s beslutande organ och i kommittéer och grupper som tillsatts av dem skall vara konfidentiella såvida inte ECB-rådet bemyndigar ordföranden att offentliggöra resultaten av överläggningarna.

23.2 Alla handlingar som upprättas av ECB skall vara konfidentiella, såvida inte ECB-rådet fattar beslut om motsatsen. ECB-rådet skall närmare ange villkoren för tillgång till ECB:s handlingar och arkiv. ECB-rådets beslut därom skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

23.3 Tillgången till handlingar i EMI:s arkiv skall regleras av EMI-rådets beslut nr 9/97 till dess att detta ersätts av ett ECB-rådsbeslut. Inför likvidationen av EMI skall

— alla ansvarsområden som enligt beslut nr 9/97 åligger EMI-rådet övergå till ECB-rådet,

— alla ansvarsområden som åligger EMI:s generalsekreterare övergå till direktionen.

23.4 Handlingar som finns i arkiv tillhöriga Kommittén för centralbankscheferna i Europeiska ekonomiska gemenskapens medlemsstater, EMI och ECB skall vara fritt tillgängliga efter 30 år. I särskilda fall får ECB-rådet förkorta denna period.

KAPITEL VI

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 24

Ändring av denna arbetsordning

ECB-rådet kan ändra denna arbetsordning. ECB:s allmänna råd kan föreslå ändringar och direktionen kan anta tilläggsföreskrifter inom sitt befogenhetsområde.

Artikel 25

Offentliggörande

Denna arbetsordning skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Utfärdad i Frankfurt am Main den 7 juli 1998.

På ECB-rådets vägnar

Willem F. DUISENBERG

Ordförande